

Para aquellos que están preocupados por los gastos de subsistencia, debido a la suspensión del trabajo o que han quedado desempleados, por los efectos de la infección del nuevo coronavirus.

Información sobre préstamos de emergencia de fondo temporal

El [Préstamo Excepcional] se aplicará, como pequeño fondo de emergencia, para aquellos que están en dificultades de subsistencia debido a la suspensión del trabajo o que se han quedado desempleados por los efectos de la infección del nuevo coronavirus.

① Para aquellos que están con trabajo suspendido: Pequeño fondo de emergencia - *Kinkyu Koguchi Shikin*

Se otorgará un pequeño préstamo de sobrevivencia de manera urgente y temporal, a las personas con dificultades para continuar con el sustento diario.

■ **Personas elegibles :** todos los extranjeros que tienen el registro de residencia (excepto aquellos que tiene una visa de corta estadía - *tanki taizai*)

Son elegibles los hogares afectados por el nuevo coronavirus, que ha disminuido los ingresos debido a la suspensión del trabajo, etc., hogares que necesitan dinero urgente y temporal para vivir el sustento diario.

■ **Número de préstamos, monto máximo :** Solo una vez, hasta 100000 yenes

※ Si necesita cuidar a su hijo debido al descanso escolar, o si es autónomo, hasta 200,000 yenes.

■ **Período de gracia :** Un año

■ **Plazo de devolución del préstamo :** Dentro de 2 años

■ **Interés del préstamo / garante :** Libre de intereses / sin garante

■ **Fecha de remesa :** Aproximadamente una semana después del procedimiento

【Requisitos en el momento de la solicitud】 ※Si tiene alguna dificultad, contáctenos

(1) Certificado de residencia (*Juminhyo*) (2) Documento de identificación de la persona

(3) Libreta del banco o tarjeta bancaria (cash card).

(4) Documentos que muestren la disminución de ingresos debido a la infección del nuevo coronavirus (recibos de pago de salario, etc.),

(5) Sello "inkan" (6) Copia de Tarjeta de residencia (*Zairyu Card*) o Certificado especial de residencia permanente (Ambas partes en caso del cambio de dirección)

http://www.aichi-fukushi.or.jp/news/pdf/04_spanish_all.pdf

② Para aquellos que quedaron desempleados: Fondo de apoyo total

- *Sogo shien shikin* (Subsidio de gastos de sobrevivencia - *Seikatsu Shien-hi*)

Se prestará los gastos de sobrevivencia necesaria para la restauración de la vida cotidiana

※En principio, es necesario recibir apoyo continuo a través de Proyectos de Asistencia y Asesoramiento de Organizaciones de Apoyo.

■ **Personas elegibles :** todos los extranjeros que tienen el registro de residencia (excepto aquellos que tiene una visa de corta estadía - *tanki taizai*)

Hogares afectados por el nuevo coronavirus, que no pueden continuar con su vida diaria debido a la reducción de ingresos o desempleo

■ **Monto del préstamo ;** 2 ó más personas : hasta 200000 yenes por mes.

Vive solo : hasta 150000 yenes por mes

■ **Período del préstamo :** Hasta 3 meses

■ **Período de gracia :** Un año

■ **Período de devolución de préstamo :** Dentro de 10 años

■ **Interés del préstamo / garante :** Libre de intereses / sin garante

Consulta : Consejo de Bienestar Social (Shakai Fukushi Kyogikai) de su distrito

(Días laborales, de 9h a 17h)

※Por favor, consulte por teléfono con anticipación.

Distrito de Chikusa	763-1531
Distrito de Higashi	932-8204
Distrito de Kita	915-7435
Distrito de Nishi	532-9076
Distrito de Nakamura	486-2131
Distrito de Naka	331-9951
Distrito de Showa	884-5511
Distrito de Mizuho	841-4063
Distrito de Atsuta	671-2875
Distrito de Nakagawa	352-8257
Distrito de Minato	651-0305
Distrito de Minami	823-2035
Distrito de Moriyama	758-2011
Distrito de Midori	891-7638
Distrito de Meito	726-8664
Distrito de Tempaku	809-5550